

Cyprien de Carthage. *Correspondance*. Introduction, traduction et notes de Michel POIRIER. (Bibliothèque, 6). Paris, Migne, 2015. 19,5 × 13,5 cm, 470 p. € 31. ISBN 978-2-908587-72-2.

En 1925, le chanoine L. Bayard a procuré, pour la *Collection des Universités de France*, une édition de la correspondance de Cyprien, accompagnée d'une traduction française (le texte latin était pour l'essentiel celui de l'édition de G. Hartel, *CSEL* 3, 1871). Depuis lors, d'importants progrès ont été effectués dans la recherche sur la chronologie des lettres et sur leur tradition manuscrite, progrès qui ont permis un commentaire détaillé de toute la correspondance (avec traduction anglaise, par G. Clarke, *ACW* 43-44 et 46-47, 1984-1989) et une nouvelle édition de l'*Epistularium* (par G. F. Diercks, *CCSL* 3B, 3C, 3D, 1994-1999; cf. *R.H.E.* 99, 2004, p. 138-139). S. Deléani a publié en 2007 une édition bilingue (latin-français) des Lettres 1-20 (cf. *R.H.E.* 103, 2008, p. 700-701). M. P. fournit ici une traduction française de l'ensemble de la correspondance (la première depuis 1925). Le projet est «de fournir, avec une traduction plus fiable dans le détail que celle de Bayard, un instrument de travail qui favorisera la poursuite de ces investigations, tout en présentant au lecteur cultivé mais non spécialiste un texte riche de suggestions spirituelles et de renseignements sur une époque qui lui est peu familière, avec seulement les notes nécessaires pour qu'il ne se perde pas» (p. 11-12). L'Introduction fournit les éléments d'une biographie de Cyprien, une synthèse de ce que sa correspondance nous apprend, et une discussion sur la traduction de termes comme *fides* (foi ? fidélité ? loyauté ?), *schisma* (schisme ? division ?), *ordinatio* (ordination ? investiture ?), *sacerdos* (généralement traduit par évêque, jamais par prêtre). On lit en appendice une traduction des Actes du martyre de Cyprien.

J.-M. A.

Michele PELLEGRINO. *Le peuple de Dieu et ses pasteurs dans la patristique latine*. Préface de François BOVON, avec un témoignage du cardinal Georges COTTIER et une note de Carlo OSSOLA. Textes établis et annotés par Valerio GIGLIOTTI et révisés par Nadine LE LIRZIN. (Biblioteca della rivista di storia e letteratura religiosa. Testi e documenti, 27). Florence, Olschki, 2014. 21 × 15 cm, XXXIII-171 p. € 24. ISBN 978-88-222-6299-8.

Cet ouvrage reprend la série de conférences que le Cardinal Michele PELLEGRINO donna à l'Université de Genève à l'invitation de François BOVON. L'intérêt de ces conférences tient non seulement à la qualité de leur auteur, mais aussi au thème retenu qui met en évidence l'actualité des Pères de l'Église, en montrant comment ils ont été une source pour Vatican II et plus précisément ici pour le second chapitre de la Constitution dogmatique sur l'Église : *Lumen gentium*. Partant de Maxime de Turin, assez peu connu, Michele PELLEGRINO reprend son action sociale et pastorale et explique que Maxime est «un évêque qui se tient en contact avec son peuple, animé par une affection sincère et profonde, alimentée et soutenue par la foi et par l'amour du Christ qui l'a envoyé» (p. 30). Il envisage ensuite un auteur plus connu : Ambroise de Milan, étudie sa pastorale, son combat contre l'arianisme et son rôle politique. Vient en-

RHE

COPYRIGHT REVUE D'HISTOIRE ECCLÉSIASTIQUE

THIS DOCUMENT MAY BE PRINTED FOR PRIVATE USE ONLY. THIS DOCUMENT MAY NOT BE DISTRIBUTED, STORED IN A RETRIEVAL SYSTEM WITHOUT PERMISSION OF THE PUBLISHER

suite Augustin. Paradoxalement, la pastorale est un domaine assez peu étudié de l'œuvre d'Augustin. Michele PELLEGRINO l'envisage dans toute son ampleur et en donne la clef qui se trouve dans l'œuvre d'Augustin quand il disait : « Nous sommes les serviteurs de son Église » (*De op. mon.* 29, 37). Et, il ajoute : « Serviteur du Christ, ministre de sa Parole et de ses sacrements » (*Contra Cresconium* II, 11, 13) et en explique les composantes. Puis, il passe à Césaire d'Arles, en prenant en compte l'acquis des recherches de Dom Morin. Il rappelle qu'initialement, Césaire s'était retiré à Lérins et qu'il fut évêque malgré lui et qu'il exhorta, dans sa pastorale, à la lecture de l'Écriture et à la prière. La dernière grande figure envisagée est celle de Grégoire le Grand, connu pour sa *Regula pastoralis*. Deux études complètent l'ouvrage : l'une sur le mouvement œcuménique en Italie, l'autre sur la religiosité populaire dans l'espérance d'un évêque.

C'est un travail de première main qu'a réalisé Michele PELLEGRINO au cours de ses différentes conférences, d'accès aisé.

Marie-Anne VANNIER

Augustin d'Hippone. *Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos, Ps. 32-36*. Sous la direction de Martine DULAËY. Avec I. BOCHET, A.-I. BOUTON-TOUBOLIC, P.-M. HOMBERT, M.-Y. PERRIN. (Bibliothèque Augustinienne, 8e série, 58B). Paris, Institut d'Études Augustiniennes, 2014. 17,5 × 11 cm, 632 p. € 58. ISBN 978-2-85121-270-2.

Les Ps 32-36 ont donné lieu à onze prédications d'Augustin dans les années 403-407, période où l'évêque d'Hippone était investi dans la lutte contre les donatistes. La polémique affleure dans chacune de ces prédications. Le second sermon sur le Ps 36 fournit même un document essentiel sur le schisme : la synodale d'un concile donatiste réuni à Cebarussus en Byzacène (24 juin 393), dont Augustin fournit une grande partie du texte en l'entrecoupant de ses propres commentaires. Dans la finale de l'*Enarratio*, Augustin, qui prend congé de la communauté de Carthage, répond de manière très personnelle aux calomnies lancées contre lui par ses adversaires donatistes. Ces *Enarrationes* donnent une bonne idée de ce que fut l'influence d'Augustin en Afrique du Nord, puisque les commentaires sur le Ps 32 et 36 furent donnés à Carthage, l'*Enarratio* sur le Ps 34 fut prêchée à Thagaste, et celles sur les Ps 33 et 35, probablement à Hippone. Chaque *Enarratio* fait l'objet d'une présentation détaillée. L'introduction à l'*Enarratio* sur le Ps 36 (3 sermons) fournit une mise au point sur le donatisme (p. 379-397), depuis ses origines jusqu'à la déposition et l'excommunication de Primianus lors du concile de Cebarussus, et sa « récupération » par Augustin. — Le texte latin est repris à l'édition de E. DEKKERS et J. FRAIPONT (*CCSL* 38, 1956), sauf pour les deux sermons sur le Ps 32 qui ont fait l'objet d'une nouvelle édition par C. WEIDMANN dans le *CSEL* (t. 93/1A et 1B, 2003-2010). J.-M. A.

*Encyclopaedic Prosopographical Lexicon of Byzantine History and Civilization*. Volume 3. *Faber Felix - Juwayni, Al-*. Edited by Alexios G. SAVVIDES, Benjamin HENDRICKX. Co-Editors Thekla SANSARI-

RHE

COPYRIGHT REVUE D'HISTOIRE ECCLÉSIASTIQUE

THIS DOCUMENT MAY BE PRINTED FOR PRIVATE USE ONLY. THIS DOCUMENT MAY NOT BE DISTRIBUTED, STORED IN A RETRIEVAL SYSTEM WITHOUT PERMISSION OF THE PUBLISHER